

Тит Макций Плавт. Три монеты

Trinummus.

Перевод с латинского [А. Артюшкова](#).

Комментарии составлены на основе работ М. Покровского
Собрание сочинений в 3-х томах. Т. 2. М.: "Терра", 1997
ОСР Бычков М.Н.

{Строки, являющиеся по мнению большинства издателей позднейшей вставкой в текст Плавта, взяты в квадратные скобки или вынесены в подстрочные примечания.}

[Пьеса] греческая. Сокровище Филемона.
Игрена на Мегалисийских играх.

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Роскошь |
} в прологе.
Нищета |

Мегаронид, старик.
Калликл, старик.
Лиситель, молодой человек, сын Фильтона.
Фильтон, старик.
Лесбоник, молодой человек, сын Хармида.
Стасим, раб Лесбоника.
Хармид, старик.
Сикофант.

Действие происходит в Афинах, на улице,
у двух соседних домов - Фильтона и Хармида
(куплен Калликлом).

ПРОЛОГ

Роскошь и Нищета.

Роскошь

За мною, дочь! Иди и долг свой выполни.

Нищета

Иду, но где конец пути, не знаю я.

Роскошь

Здесь. Вот и дом. Входи без замедления.
(Зрителям.)

Чтоб вы не оставались в заблуждении,
На верный путь поставлю вас немногими
Словами, если будете внимательны.
Скажу сперва, кто я сама и кто она,
Вошедшая вот в эту дверь. Внимание!
Во-первых, Плавт придал мне имя Роскоши,
А эту, Нищету, дал мне он в дочери.

10 Зачем ее я в этот дом направила,